

Inhalt

Norbert Bachleitner / Murray G. Hall Vorbemerkungen	7
Robert Darnton The History of Books and the Digital Future	15
Joseph Jurt Das Konzept der Weltliteratur – ein erster Entwurf eines internationalen literarischen Feldes?	23
Jennifer Willenberg „Dieses ist das erste weltliche Buch, das ich gelesen ...“. Leser deutscher Übersetzungen aus dem Englischen im 18. Jahrhundert.....	45
John A. McCarthy The Making of a German Cult. Wieland and Shakespeare Reception around 1770	59
Achim Hölter 1780 – Literaturimport durch Magazine für ausländische Literatur	81
Nikola von Merveldt Textmobilisierung. Überlegungen zur Transferleistung von Paratexten am Beispiel von Joachim Heinrich Campe	103
Alison E. Martin The Picturesque Abroad: William Gilpin's Travel Writing in German Translation	125
Jeffrey Freedman From Aufklärung into Philosophie: The French Translation of Friedrich Nicolai's Novel <i>Sebaldus Nothanker</i>	141
Susan Pickford The Role of Translational Habitus in the first German Translations of Sterne's <i>Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman</i>	159

Reinhard Buchberger Tristram Shandy am Kärntnertor, oder: Der Wiener Verleger Rudolph Sammer und seine englischsprachige Produktion	173
Rüdiger Görner Das Nebeneinander der Gegensätze. Adam Müllers Beitrag zum britisch-deutschen Kulturtransfer	191
Bill Bell One Great Confederation: English Tourists in Nineteenth Century Europe	201
Norbert Bachleitner Striving for a Position in the Literary Field. German Women Translators from the 18 th to the 19 th Century	213
Christophe Charle Circulations théâtrales entre Paris, Berlin, Vienne, Munich et Stuttgart (1815–1860)	229
Johannes Frimmel Französische Literaturimporte nach Österreich im Vormärz	261
Murray G. Hall Der Urheberrechtsvertrag zwischen Österreich und Sardinien (1840). Ein erster Versuch zur Regelung des internationalen literarischen Transfers	275
Irene Fußl / Ulrike Tanzer Josephine von Knorr als literarische Vermittlerin	297
Personenregister	313
Die Beiträgerinnen und Beiträger dieses Bandes	325